

Stimați colegi,
Dragi prieteni,

Departamentul de Studii Române al Facultății de Litere și Arte din cadrul Universității „Lucian Blaga” din Sibiu are bucuria și onoarea de a vă invita să participați la prima ediție a

Colocviului Studentesc
LITERATURA ROMÂNĂ CA LITERATURĂ MONDIALĂ
organizat la Sibiu, în perioada 29 martie - 1 aprilie 2023

Colocviul urmărește discutarea fenomenelor literare și culturale românești din perspectiva comparatisticii recente, bazate mai ales pe gândirea unor rețele de încadrare și de refuncționalizare a operelor, curentelor și genurilor din perspectiva circulației lor prin împrumuturi, adaptări și traduceri. Dacă pentru teoreticianul american David Damrosch domeniul *world literature* ar putea fi definit ca arealul de opere internaționale care „câștigă prin traducere” (*What is World Literature?*, 2003), pentru Emily Apter studiile literare contemporane ar trebui să se concentreze și asupra operelor netraduse, care nu ajung să „schimbe” un alt spațiu cultural decât cel de origine (*Against World Literature*, 2013). Astfel, astăzi accepțiunea termenului de *world literature* a ajuns să cuprindă și opere literare care, chiar dacă nu au devenit cunoscute pe scena internațională, pot fi – prin conștiința globală, prin reprezentarea de locuri specifice, prin regimul narativ de-localizat – analizate prin grilele *world literature*.

De altfel, prin volume recente precum *Romanian Literature as World Literature* (2018), *Brazilian Literature as World Literature* (2018), *Dutch and Flemish Literature as World Literature* (2021), *Bulgarian Literature as World Literature* (2021), *Polish Literature as World Literature* (2023) sau *Taiwanese Literature as World Literature* (2023), cercetarea internațională arată un interes în creștere față de studierea literaturilor semiperiferice și periferice, care nu pot fi înțelese în mod adecvat decât prin integrarea lor în arealul mai larg al literaturii mondiale.

Colocviul se adresează în primul rând studentelor și studenților de la facultățile de Litere din țară și din străinătate care studiază literatura română, dar ne interesează și lucrări din zona celorlalte specializări filologice sau a altor științe umaniste (filosofie, studii de teatru și film, antropologie, studii culturale ș.a.) și acceptăm, totodată, contribuții din sfera științelor exacte care tratează tema propusă (analize interdisciplinare, data mining, NLP etc.).

Se pot înscrie la colocviu studente și studenți din ciclurile de licență și masterat, indiferent de specializare. Fiecare participant va avea la dispoziție câte 20 de minute pentru prezentarea lucrării, iar la fiecare secțiune membrii juriului vor organiza sesiuni de *feedback* și de Q&A pentru discutarea lucrărilor. ULBS va asigura cazarea și masa participanților timp de 3 zile.

Premiile colocviului vor consta în pachete de cărți (cele mai noi apariții din zona studiilor literare și a studiilor culturale și reviste de profil) și în publicarea lucrărilor selectate în reviste academice importante din țară, mai ales prin partenerul colocviului, revista *Transilvania* (indexată în bazele de date internaționale SCOPUS – Q1, EBSCO și ERIH PLUS).

Fiecare ediție a colocviului va propune spre dezbateră o temă-cadru și un volum de studii literare românești apărut de curând. Tema ediției din acest an a colocviului este **Literatura română recentă**, iar cartea discutată va fi *Istoria literaturii române contemporane (1990-2020)* de Mihai Iovănel (Editura Polirom, Iași, 2021). Întrebarea de la care pornim este cum putem interpreta fenomene literare care încă nu au avut parte de istorizare în context internațional și cum putem racorda literatura română din ultimii treizeci de ani la rețele tematice transnaționale. În acest sens, sugerăm câteva teme posibile, însă încurajăm depășirea acestora prin orice subiect, atâta vreme cât este tratat în paradigma *world literature*:

1. Proza română recentă în rețele transnaționale

- analiza traducerilor romanelor românești pe piața globală (Mircea Cărtărescu, Dan Lungu, Gabriela Adameșteanu etc.) și receptarea internațională a literaturii române contemporane;
- analiza temelor migrației și dislocării/relocării în proza recentă în comparație cu situații similare ale altor zone (Sudul Global, America Centrală și de Sud, Europa de Est etc.);
- reprezentarea comunismului în proza est-europeană postcomunistă și situația literaturii române; reprezentarea Occidentului, prin contrast;
- analiza noilor subiectivități în proză și integrarea lor într-o rețea transnațională a autoficțiunilor și a scrierilor biografice (life writing, biofiction etc.);
- analiza mediilor sociale din romanele românești recente și discutarea lor în contextul capitalismului global și al decalajelor de dezvoltare;
- forme contemporane ale realismului: realism isteric, hiperrealism, maximalism, realism capitalist etc.;
- analiza formelor de depășire a minimalismului autobiografic și condiția ficțiunii recente în raport cu producția globală: realism magic, *fiction theory*, neotextualism, metamodernism etc.

2. Poezia română recentă și noua sensibilitate globală

- traducerea și circulația poeziei române contemporane: festivaluri internaționale, strategii de promovare, teme predilecte pentru internaționalizarea poeziei contemporane;
- dezbateră curentelor poeziei române contemporane în context transnațional: neoexpresionism, minimalism, poezie conceptuală, metamodernism etc.;
- poezia română și reflectarea tranziției în context est-european: anticomunism, anarhism, revoltă, mizerabilism, fracturism etc.;
- poezia ca formă de explorare a sinelui global: noua sensibilitate planetară;
- feminismul și poezia scrisă de femei în context transnațional: strategii ale poeziei „dublu” periferice;
- poezia minorităților și condițiile alterității în poezia română contemporană;
- postironie și metaumor: proiecte recente de redefinire a limbajelor poetice ludice și experimentale;
- comunități literare online și dezvoltarea unei strategii digitale de coagulare de „grupuri” literare;
- postumanismul și depășirea antropocentrismului în literatura contemporană;
- limbajul poetic în contextul limbajelor media: poezie digitală, poezie AI (artificial intelligence), poezie și social media.

3. Literatura recentă în teatru și cinematografie: *worlding*-ul transmedial

- ecranizări ale literaturii române și strategii de internaționalizare prin intermedialitate: *Legături bolnăvicioase* (Tudor Giurgiu, 2006), *Sunt o babă comunistă* (Stere Gulea, 2013) *Soldații. Poveste din Ferentari* (Ivana Mladenovic, 2017), *Ana, mon amour* (Călin Peter Netzer, 2017) etc.;
- literatura contemporană ca resursă pentru teatrul românesc contemporan și raportul său cu evoluția globală a artelor teatrale;
- teatrul social din România ca expunere internațională a problemelor sociale ale periferiei;

-
- Noul Cinema Românesc în contexte tematice transnaționale și în corelație cu studiile culturale;
 - artele conceptuale și artele vizuale ca discursuri despre realitate; locul artiștilor din România în rețelele narative internaționale;
 - limbajele artistice ale artei contemporane românești și reformularea conceptelor de „discurs” și „narațiune”.

4. O carte în dezbatere: *Istoria literaturii române contemporane* de Mihai Iovănel (2021)

- situația istoriei literare în științele umaniste actuale: modele istoriografice în lumea „sfârșitului istoriei” și contextualizări ale istoriografiei literare în contemporaneitate;
- teoria literară recentă ca parte integrată a istoriografiei literare în *mișcare*: feminism, studii de gen, postmarxism, noul materialism, *distant reading* etc.;
- limitele unei istorii literare;
- vechiul și noul, „vechii” și „noii”;
- caracterul național al istoriografiei moderne și contemporane;
- deschiderile transnaționale ale istoriilor literare;
- studii de caz specifice.

Recomandăm consultarea numerelor tematice despre *Istorie...* realizate de revistele *Transilvania* (<https://revistatransilvania.ro/7-8-2021/>) și *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia* (<http://studia.ubbcluj.ro/download/pdf/1448.pdf>).

Propunerile de lucrări (numele autorilor, afilierea instituțională, titlul și un rezumat de c. 1500-2.000 de semne) se vor trimite, fie individual, fie instituțional (prin intermediul coordonatorilor/însoțitorilor la colocviu), până în data de 17 martie 2023, pe adresele stefan.baghiu@ulbsibiu.ro și vlad.pojoga@ulbsibiu.ro.

Vă așteptăm cu drag!